



序次劃筆名姓依後先列排



丁樹南

丁樹南，原名歐坦生，福州人，民國十二年八月七日生。國立暨南大學畢業，曾任編輯、國小校長、中學教員。

丁樹南最早發表作品的年代，已記不清楚了。大約在四十年左右，他曾以「江上秋」的筆名，為中華日報南部版副刊寫了一些短篇小說。其中一篇後來被收入「自由中國創作小說選集」（四十三年三月出版）。四十五年左右開始使用「丁樹南」這個筆名，作品散見於「華副」、「聯副」等處，多半是發表小小說。

他最難忘的一件事是四十八年間，有一篇題名「送禮」的小小說刊登於「華副」，頗獲當時該刊主編林適存先生的賞識，林先生除寫信鼓勵他之外，並代夏濟安先生主編的「文學雜誌」向他約稿。後來他寫了一篇一萬五千字的短篇，未料刊登出來時，發現不但題目更換了，內容也被刪改得面目全非，當時他對夏先生的作風頗起反感，他回憶說：「但事後有一次無意間讀及一篇美國作家談論有關小說寫作觀點的文字，才領悟到夏先生所以不憚其煩細加刪改的理由；因為原

作的表述觀點過於混亂，經修改後成為『單一觀點』，效果乃能更見集中。」由於這次親身的體驗，他對文藝理論的興趣也因而開始。

四十九年，他為「聯副」翻譯「寫作淺談」，發表還不到廿篇，當時該刊主編林海音女士便不斷為他轉來讀者的信，希望他從速結集出版。他得到讀者的信箋，覺得是莫大的鼓勵。「寫作淺談」第一集於五十年五月出版後，更有不少認識或不認識的朋友撰文加以評介，足證此書很適合當時讀書界及一些初學者的需要。此後，各雜誌報刊向他約稿也多半指定要這一類稿件。繼而他又為「華副」譯「寫作談片」，為「中副」譯「人物刻劃基本論」，為「落花生」譯「寫作漫談」等，直到今天，他仍應「幼獅文藝」之約，陸續為該刊譯「寫作之路」專欄。

這些年來，他的筆桿主要是朝這個方向推進，幾乎是欲罷不能之勢。雖然多半出於被動，但只要這類文章對初學者確有幫助，他仍樂意繼續從事譯介。至於文藝評論方面，是從五十一年開始的，他說：「不過一方面限於能力，一方面自感這份工作吃力不討好，所以僅偶一為之。」

丁樹南的身體不太健康，從年輕時代，胃病和神經衰弱便與他結下不解之緣。三十年來，他一直和這兩種慢性病奮鬥不懈，却也形成他日常生活中的困擾，並且對於他的寫作更是嚴重的絆腳石。胃病使他不能久坐，往往一篇千字短文，都不能使他一席終篇。失眠症使他記憶力衰退，終日恍恍惚惚，有時甚至讀書都覺得困難。有許多朋友勸他從事小說創作，他覺得寫小說必須動真感情才寫得好，而他最怕動真感情，因為感情一經激動，胃疾和失眠症勢必不招自來。他說：「西洋有一句諺語：『勿惹睡狗』(Let sleeping dogs lie)，對於我，這兩種疾病是兇猛的睡狗，惹不得！」